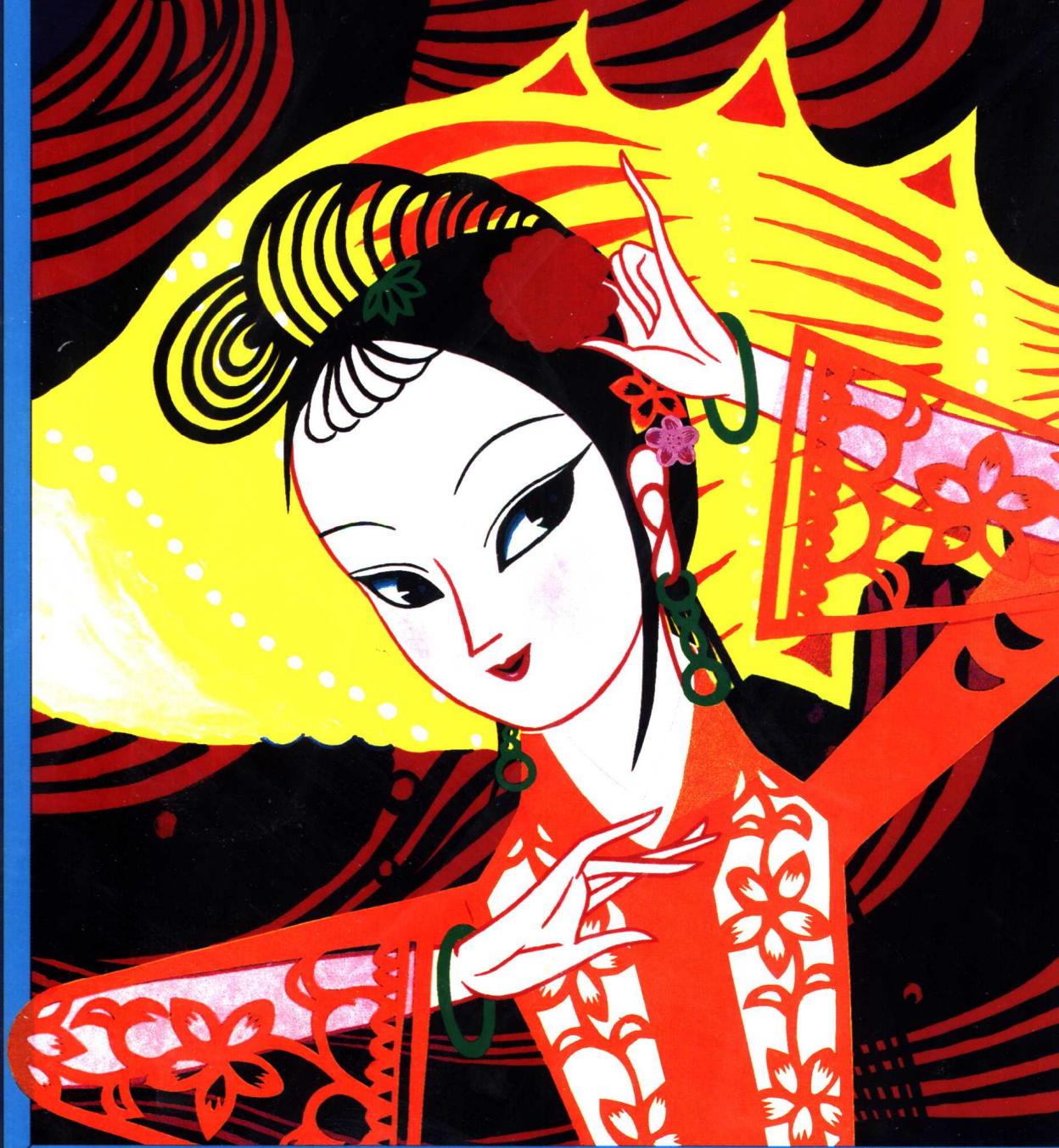


上海美影经典故事丛书

金色的海螺



童趣出版有限公司编
人民邮电出版社出版

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

金色的海螺



童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版

策 划：鞠瑞瑾、陈红军

责任编辑：陈红军、陈乐佳

上海美影经典故事丛书

金色的海螺

童趣出版有限公司编

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

2001年3月第1版 2001年3月第1次印刷

字数：10千 印数：1-10,000册

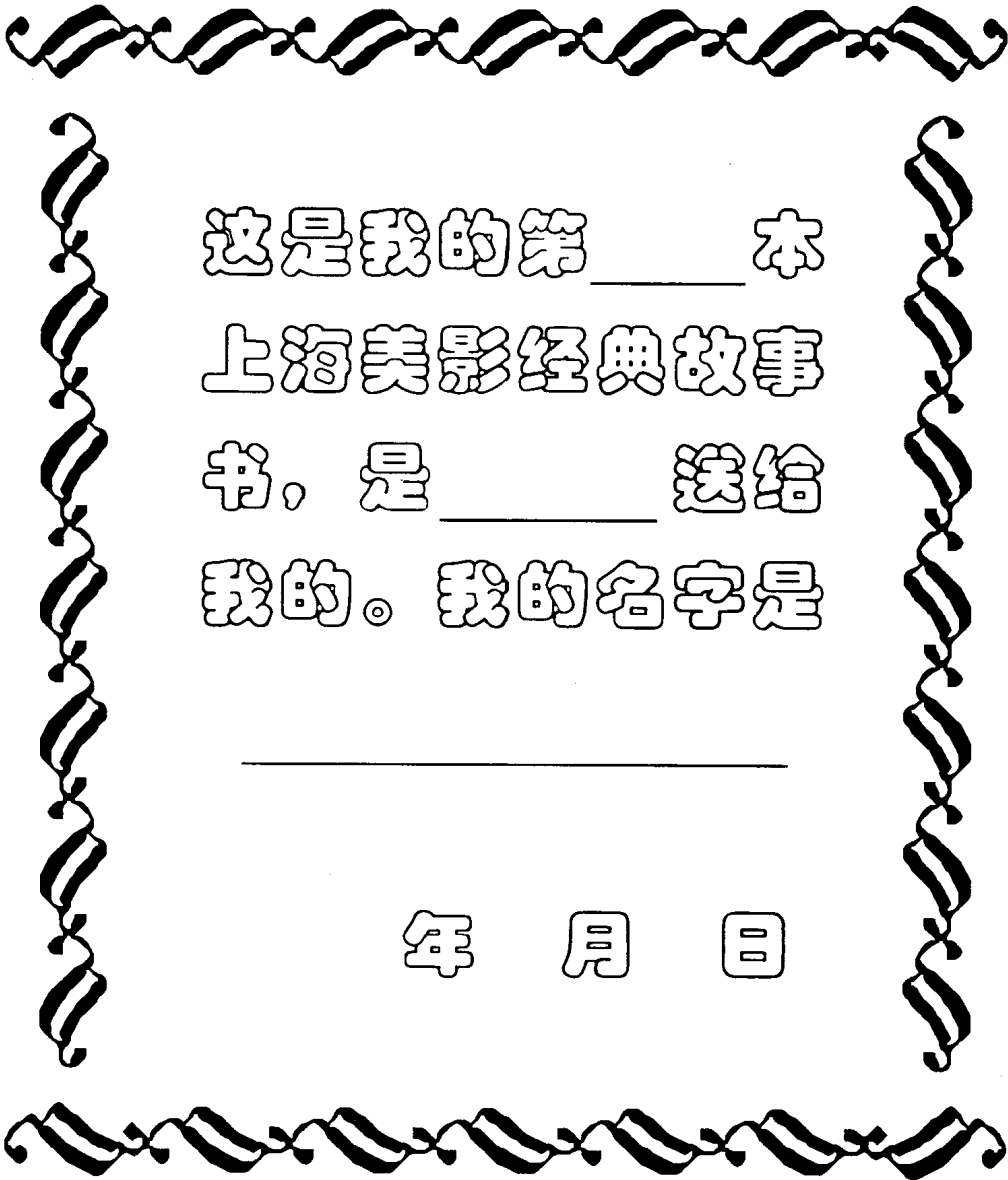
ISBN7-115-09088-2/G·689

本册定价：14.80元 五册定价：74.00元

THE SEASHELL GIRL

In the sea there was a beautiful fairy named Seashell. She felt in love with a laborious young fisher, so she came to the young man's house to serve him stealthily. Eventually, the young man found out the magic girl and also felt in love with her. However, the sea-goddess discovered the couple and tried to hold back them. In order to get their happiness, the young man went through various difficulties to persuade the sea-goddess. Finally, the sea-goddess was moved by the young man's braveness, sincerity and his loyalty toward Seashell, and agreed to let the couple live together forever.

MA298/04



这是我的第_____本
上海美影经典故事
书，是_____送给
我的。我的名字是

年 月 日

上·海·美·影·经·典·故·事·丛·书

金色的海螺

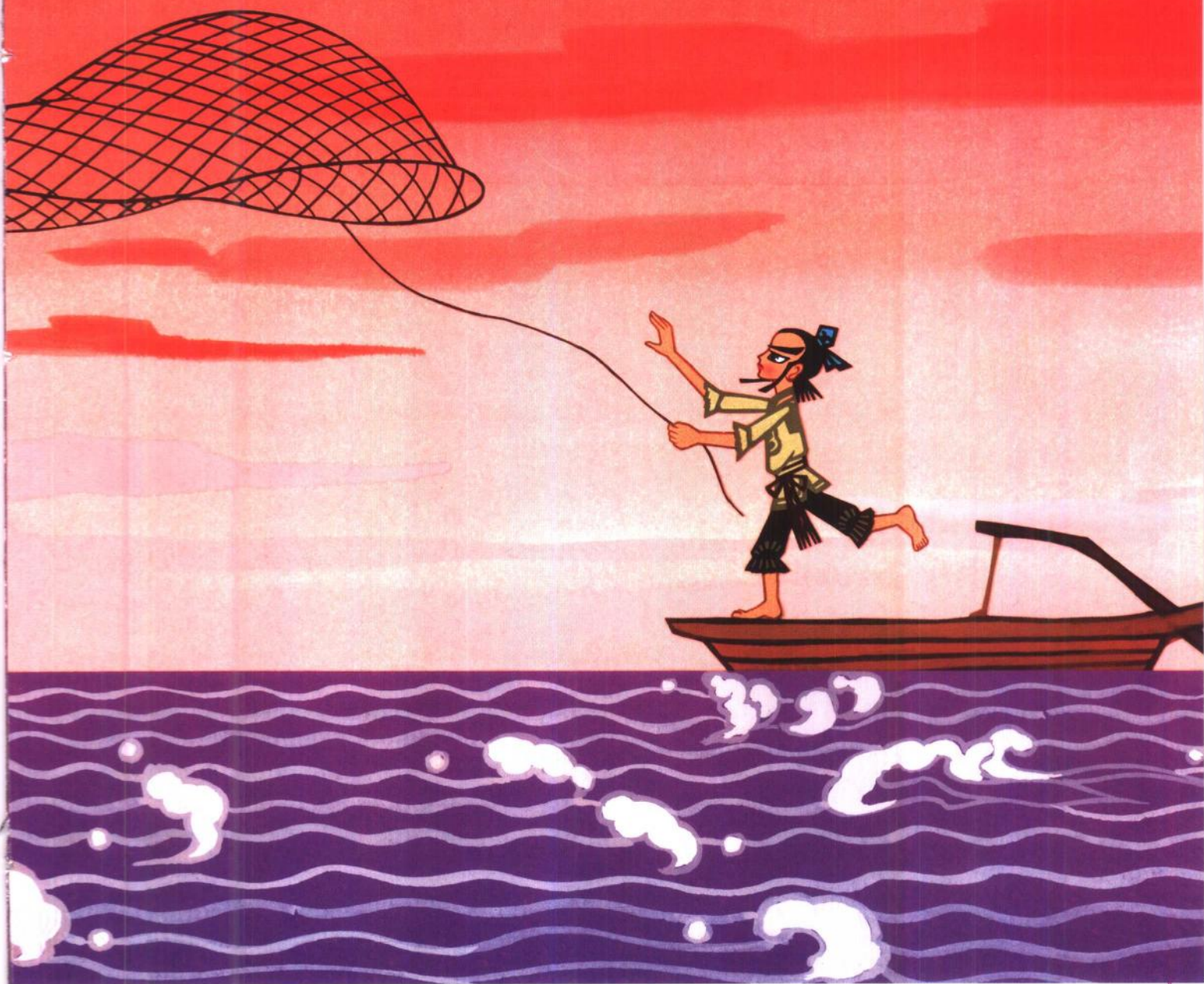


童趣出版有限公司编 人民邮电出版社出版



Zài
 在 lánlán de dàhǎi shàng, Yǒu yī zuò shānhú xiāndǎo,
 蓝蓝的大海上，有一座珊瑚仙岛，
 dǎo shàng zhùzhe xǔduō měilì de xiānnǚ, zuì měilì
 岛上住着许多美丽的仙女，最美丽
 de jiù shì Hǎiluógūniang.
 的就是海螺姑娘。



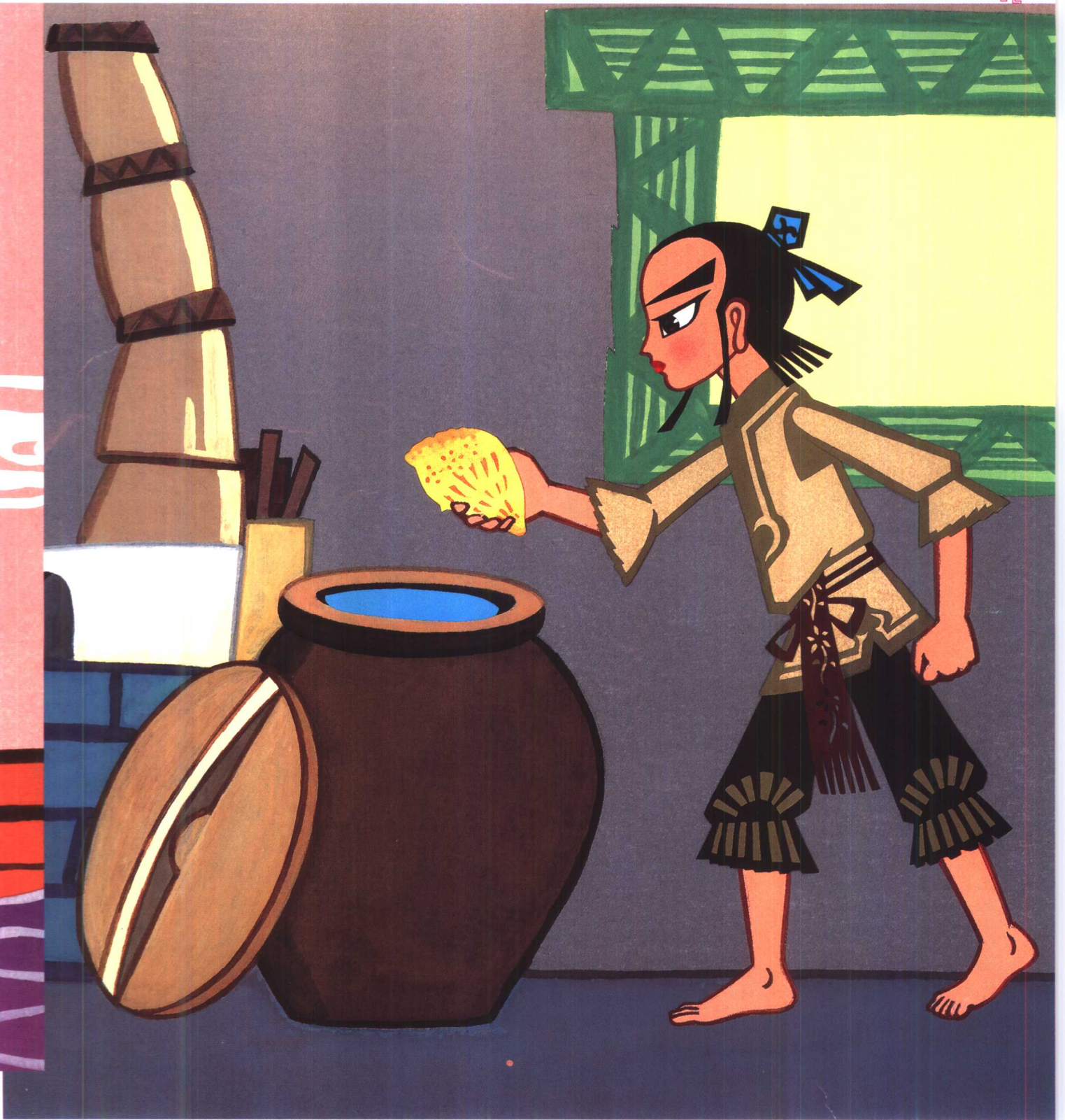


Zài
在 hǎi de nà yī biān, zhùzhe yī gè qín láo de qīng nián, bùguǎn dà hǎi zhǎng cháo hái shì
海的那一边，住着一个勤劳的青年，不管大海涨潮还是
luò cháo, tā tiān tiān qǐ de bǐ tài yáng hái zǎo, jiàzhe xiǎo chuán chū hǎi dǎ yú. Hǎi luó
落潮，他天天起得比太阳还早，驾着小船出海打鱼。海螺
gū niang kàn zài yǎn li, xǐ zài xīn shàng. Xiǎo chuán shàng chuán lái dòng tīng de gē shēng, Hǎi luó
姑娘看在眼里，喜在心上。小船上传来动听的歌声，海螺
gū niang gèng jiā xǐ huān zhè ge qīng nián le.
姑娘更加喜欢这个青年了。



Yī tiān, Qīngnián zhào lì chū hǎi dǎ yú. Tā shú liǎn de bǎ wǎng sā xià qù, shōu shàng lái.

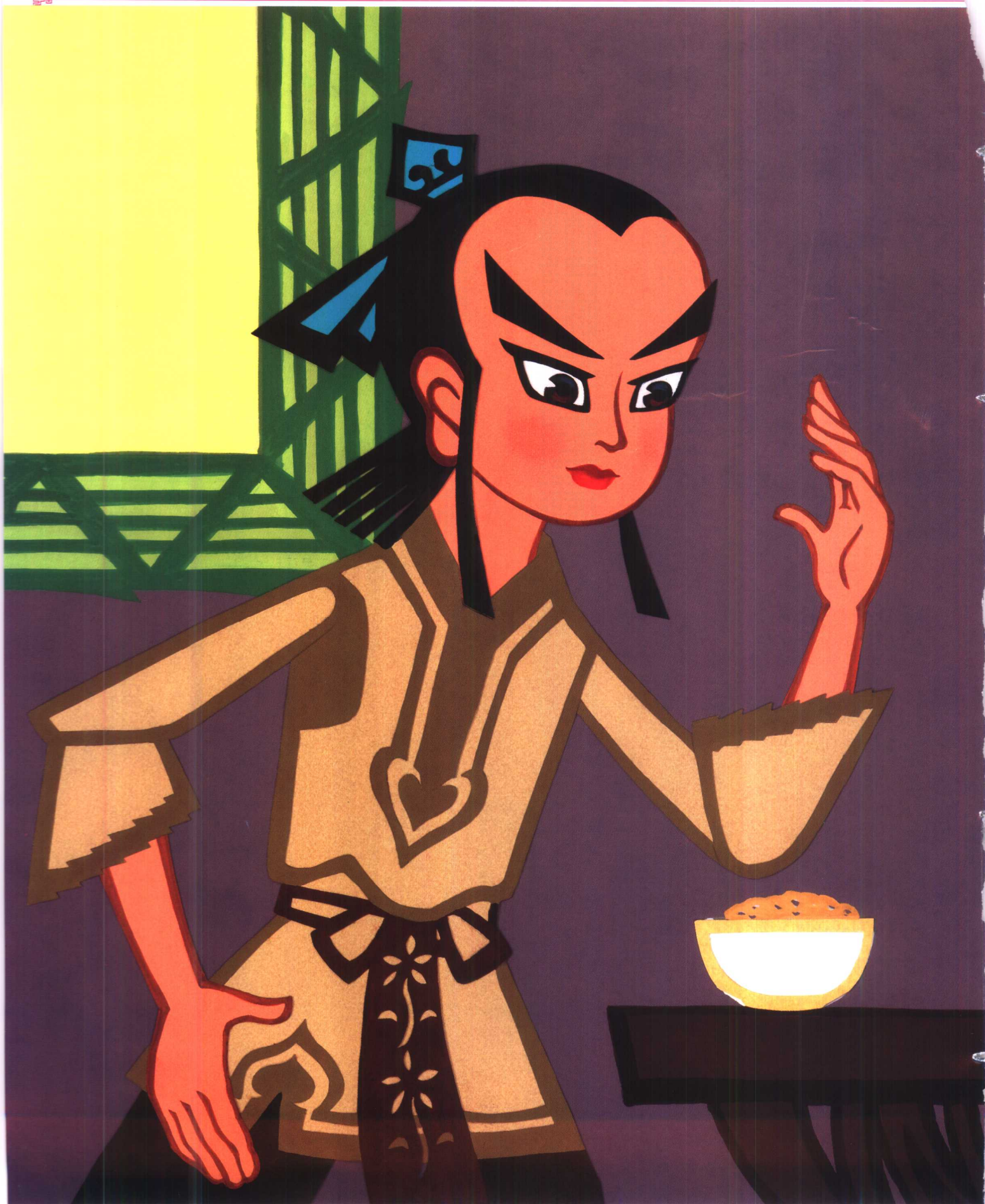
— Wǎng lǐ yī tiáo yú yě méi yǒu, zhǐ yǒu yī gè hǎi luó. Qīngnián bǎ hǎi luó rēng huī dà hǎi, kě dì èr cì, dì sān cì dǎ shàng lái de hái shì nà zhī hǎi luó.

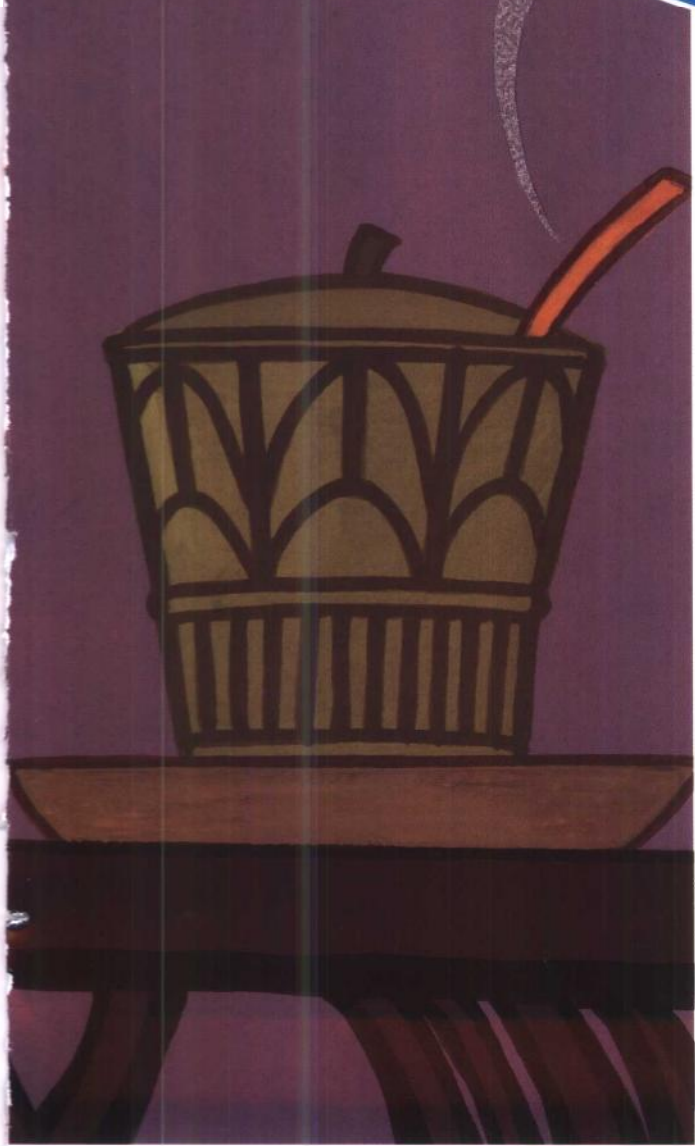


Qīng

青

nián yī tiáo yú dōu méi dǎ zháo , jiù bǎ hǎi luó dài huí zì jǐ nà pò lǒu - bù kān de xiǎo wū ,
 年一条鱼都没打着，就把海螺带回自己那破陋不堪的小屋，
 fàng zài shuǐ gāng lǐ yǎng zhe .
 放在水缸里养着。





Qīng nián gùbushàng zuǒfàn, jiù jíjí de chūmén
青 年顾不上做饭,就急急地出门
 qù shài yúwǎng. Dēng tā shài wǎng huílai,
 去晒鱼网。等他晒网回来,
 fāxiàn zhuōzi shàng yǐjīng bǎimǎnle xiāngpēnpēn de
 发现桌子上已经摆满了香喷喷的
 fàn-cái. Qīngnián bùgǎn xiāngxìn zìjǐ de yǎnjīng, hái
 饭菜。青年不敢相信自己的眼睛,还
 yǐwéi shìshuǐ jiā qǐngkè nòngcuòle dìfang.
 以为是谁家请客弄错了地方。

Dì-èr tiān yī dà zǎo, Qīngnián yòu chūhǎi dǎyú qù
 第二天一大早,青年又出海打鱼去
 le. Shuǐgāng lǐ de hǎiluó hūrán fāchū yàoyǎn de
 了。水缸里的海螺忽然发出耀眼的
 guānghuán, bù yīhuìr biànchéngle yī wèi piàoliang de
 光环,不一会儿变成了一位漂亮的
 gūniang.
 姑娘。



Hǎi
海

luó gūniang zǒudào zàotái biān, shēnghuǒ zuǒfàn. Jiēzhe, tā yòu bǎ Qīngnián de
螺姑娘走到灶台边，生火做饭。接着，她又把青年的
chuángshōushi de zhěngzhěng-qíqí. Tā dǎkāi chuānghu, tīngdào Qīngnián chàngzhe
床收拾得整整齐齐。她打开窗户，听到青年唱着
gē huí lái le, jiù gǎnjǐn huí dào le shuǐgāng lǐ.
歌回来了，就赶紧回到了水缸里。



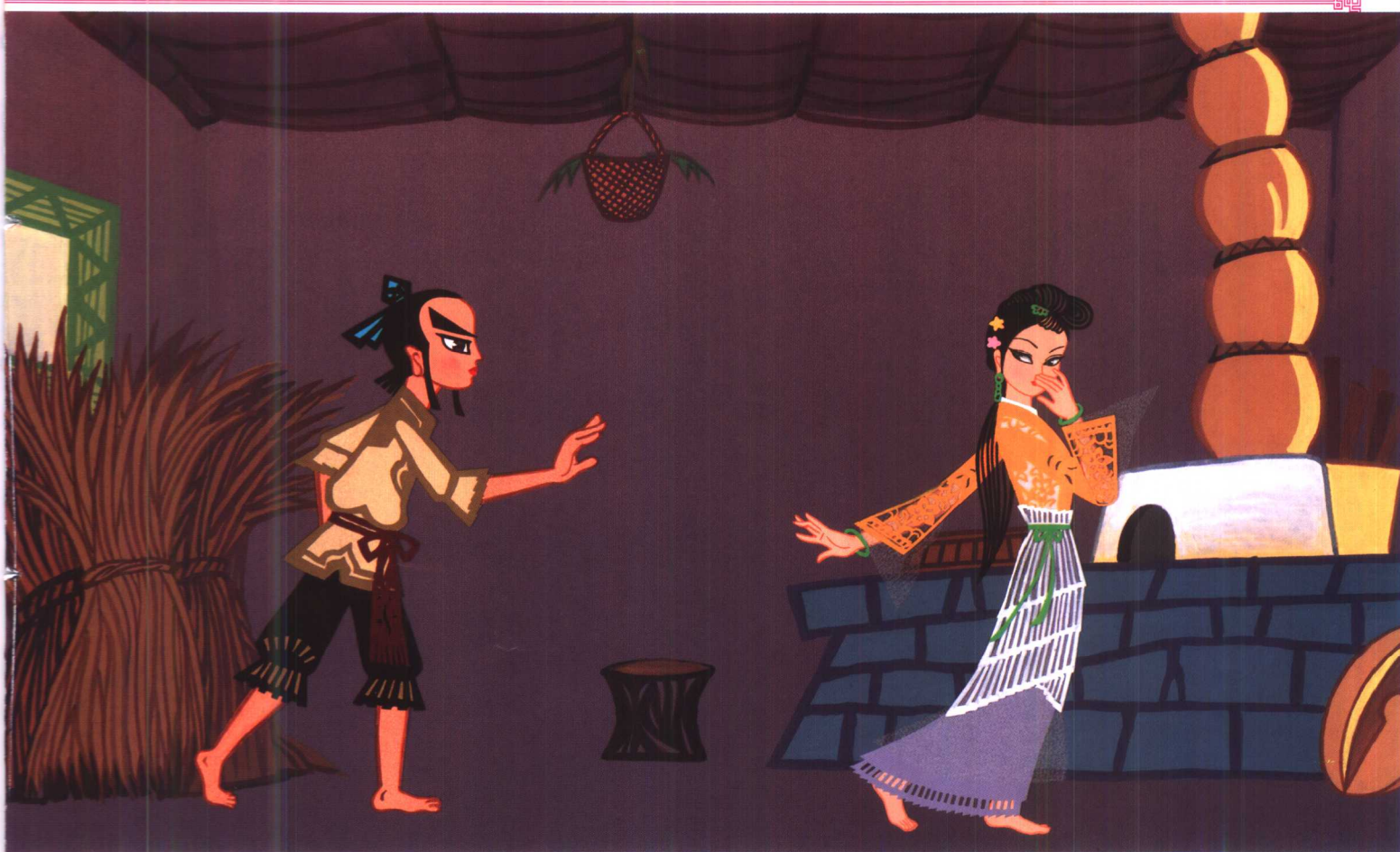
Qīng nián kàn dào zì jǐ jiā lǐ mào zhe chuī yān , jué de hěn qí guài , jiù fēi kuài de pǎo jìn wū
 青 年 看 到 自 己 家 里 冒 着 炊 烟 ， 觉 得 很 奇 怪 ， 就 飞 快 地 跑 进 屋
 lǐ , kě wū lǐ méi yǒu bié rén . tā dǎ kāi guō gài , fā xiàn guō lǐ fàng zhe gāng zuò hǎo de
 里 ， 可 屋 里 没 有 别 人 。 他 打 开 锅 盖 ， 发 现 锅 里 放 着 刚 做 好 的
 rè teng teng de fàn - cài 。 Qīng nián fēi cháng nà mèn , xiǎng chá gè shuǐ luò - shí chū ,
 热 腾 腾 的 饭 菜 。 青 年 非 常 纳 闷 ， 想 查 个 水 落 石 出 。



第二天，青年破例没有出海打鱼，而是躲在屋外的棕榈树后
 一边编鱼筐，一边注视着家里的动静。青年刚编好一个
 筐，就发现小屋顶上又冒出了炊烟。

青年赶快跑向小屋，轻手轻脚地走到门口，猛地推开门。海螺姑娘来不及躲藏，害羞地用手遮住自己的脸。

青年友善地问姑娘从哪里来。海螺姑娘面带微笑，温柔地说：“我家住在海的那一边，我叫海螺姑娘。我想跟你做个朋友，一起劳动，一起唱歌。”青年有些为难地说：“可是我的家里这样穷，你……”姑娘诚恳地说：“我不求穿红戴绿，也不求朱门大院，只求有个真心的朋友。留下我吧，请不要把我赶走！”





Hǎi
 海

luó gūniang hé qīngnián kuàilè de zài yìqǐ shēnghuó. Tāmen zhuīzú xīxi.
 螺姑娘和青年快乐地在一起生活。他们追逐嬉戏。

Gūniang cóng dìshàng cǎi duǒ huā rēng gěi xiǎo huǒ, xiǎo huǒ zhuā qǐ téng tiáo dǎng dào
 姑娘从地上采朵花扔给小伙，小伙抓起藤条荡到

shù shàng, tiāo le duǒ zuì piào liang de dà hóng huā, chā zài gūniang de tóu shàng.
 树上，挑了朵最漂亮的大红花，插在姑娘的头上。